

Grb/rpб/emblem

VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU DOMAĆIH SVINJA ZA TOV I/ILI RASPLOD /  
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ ДОМАЋИХ СВИЊА ЗА ТОВ И/ИЛИ РАСПЛОД /  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DOMESTIC PORCINE FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ / Veterinary certificate to BiH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Dio I: Подаци о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment/	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац/ Pošiljalac/ Consignor		I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I 2.a		
	Ime / Име / Name		I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority <b>USDA, Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS)</b>				
	Adresa / Адреса/ Address						
	Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.						
	I 5. Primatelj/ Прималац/ Primalac/ Consignee		I 6.				
	Ime / Име / Name		I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin <b>United States of America</b> ISO code <b>USA</b>				
	Adresa / Адреса / Address						
	Poštanski broj/ Поштански број / Postal code						
	Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.						
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin <b>United States of America</b> ISO code <b>USA</b>		I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region [state] of origin <b>Bosnia &amp; Herzegovina</b> ISO code <b>BIH</b>		I 9. Država odredišta / Држава одређишта / Country of destination <b>Bosnia &amp; Herzegovina</b> ISO code <b>BIH</b>		I 10.
I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12.					
Ime / Име / Name      Одобрени број / Одобрени број / Approval number N/A		I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading					
Adresa / Адреса/ Address							
I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport		I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure					
Avion/ Авион/ Airplane <input type="checkbox"/> Brod / Брод/ Ship <input type="checkbox"/>		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry BIP in BiH					
Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/>							
Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго/ Друго/ Other <input type="checkbox"/>							
Identifikacija / Идентификација/ Identification:		I 17.					
Reference na dokumente/ Референце на документе/ Documentary references:		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)					
I 18. Opis pošiljke/ Опис пошиљке/ Description of commodity							
I 21.		I 20. Količina/ Количина/ Quantity :		I 22. Ukupan broj životinja / Укупан број животиња/ Total number of animals			
I 23. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке/ Identification of commodity		I 24.					
I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for		rasplod / расплод / breeding <input type="checkbox"/> tov / тов / fattening <input type="checkbox"/>					
I 26.		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/За увоз или улаз у БиХ/For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>					
I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошиљке/ Identification of the commodities		Odobreni broj objekta/ Одобрени број објекта/ Approval number of establishments N/A					
VRSTA / ВРСТА/SPECIES	RASA / RASA / BREED	IDENTIFIKACIJSKI SISTEM / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ СИСТЕМ / IDENTIFICATION SYSTEM	IDENTIFIKACIJSKI BROJ / ИДЕНТИФИКАЦИЈСКИ БРОЈ / IDENTIFICATIN NUMBER	DOB / ДОБ / AGE	SPOL / СПОЛ / SEX		

## II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj сертификата/ Certificate reference number

## II 1. POTVRDA O JAVNOM ZDRAVLJU / ПОТВРДА О ЈАВНОМ ЗДРАВЉУ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

II.1.1. dolaze sa gospodarstva koja nisu predmet bilo kakve zabrane usljed zdravstvenog statusa, najmanje 42 dana u slučaju bruceloze, najmanje 30 dana u slučaju antraksa, zadnjih 6 mjeseci u slučaju bjesnila, te da životinje nisu bile u kontaktu sa životinjama iz gospodarstva koja ne udovoljavaju navedenim uvjetima;/dolaze sa имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удовољавају наведеним условима; / **dolaze sa имања која нису предмет било какве забране усљед здравственог статуса, најмање 42 дана у случају бруцелозе, најмање 30 дана у случају антракса, задњих 6 мјесеци у случају бјеснила, те да животиње нису биле у контакту са животињама из имања која не удовољавају наведеним условима; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, and for the past six months in the case of rabies, and the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;**

II.1.2. nisu primile: нису примиле: / **have not received:**

- nikakve stilbene ili tirostatičke tvari, / никакве стилбене или тиростатичке супстанце, / **any stilbene or thyrostatic substances,**
- estrogene, androgene, gestagene tvari ili β-agoniste osim u terapijske ili зоотехничке сврхе суkladно са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених beta agonista, те твари хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Вјећа 96/22/EZ; / естрогене, андрогене, гестагене супстанце или β-агонисте осим у терапеутске или зоотехничке сврхе у складу са одредбама Одлуке о забрани примјене на животињама одређених beta agonista, те супстанци хормонског и тиростатског дјеловања („Сл. гласник БиХ“, 74/10) што одговара Директиви Вјећа 96/22/EZ; / **estrogens, androgens, gestagene or β-agonists other than therapeutic or zootechnic treatment in accordance with the provisions of Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10), which corresponds Council Directive 96/22/EC;**

## II.2. POTVRDA O ZDRAVLJU ŽIVOTINJA/ ПОТВРДА О ЗДРАВЉУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje udovoljavaju sljedećim zahtjevima: / Ja, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње удовољавају следећим захтјевима: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements:**

II.2.1. životinje potiču iz područja koje je na datum ispunjavanja sertifikata;/ животиње потичу из подручја које је на датум испуњавања сертификата;/ **They come from the territory [state] which, at the date of issuing this certificate:**

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларне болести свиња, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease; 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, swine vesicular exanthema; and 6 months from vesicular stomatitis;**

III / ИЛИ / OR

a) bilo slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od klasične svinjske kuge, Afričke svinjske kuge, vezikularnog egzantema i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i; / било слободно 24 мјесеца од слинавке и шапа, 12 мјесеци од класичне свињске куге, Афричке свињске куге, везикуларног егзантема и 6 мјесеци од везикуларног стоматитиса, и;/ **has been free for 24 months from foot and mouth disease; 12 months of classical swine fever, African swine fever, swine vesicular exanthema; and 6 months from vesicular stomatitis, and;**

b) da su životinje u pošiljci bile pregledane najviše 1 mjesec prije utovara na prisustvo antitijela vezikularne bolesti svinja sa negativnim rezultatom;/да су животиње у пошиљци биле прегледане највише 1 мјесец прије утовара на присуство антиtijела везикуларне болести свиња са негативним резултатом;/ **That the animals have been subjected within the past one month prior to loading to a test for swine vesicular disease antibodies, with negative results;**

bilo/ било/either

c) u zadnjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz životinja koje su cijepljene protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovo područje/ у задњих 12 мјесеци није проведена вакцинација против ових болести и увоз животиња које су вакцинисане против ових болести није дозвољен на ово подручје;/ **during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory [state].**

III / или / or

e) (1) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu kugu svinja, i cijepljenje je sprovedeno u skladu sa validnom OIE metodom kojom se može utvrditi razlika između vakcinisanih i inficiranih životinja;/ на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну кугу свиња, и вакцинација је спроведена у складу са валидном ОИЕ методом којом се може утврдити разлика између вакцинисаних и инфицираних животиња;/ **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, and vaccination is carried out in accordance with validated method of OIE establishing the difference between vaccinated and infected animals.**

III / или / or

c) (1) na kojem se u zadnjih 12 mjeseci, nije provodilo cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen, izuzev za klasičnu svinjsku kugu, ukoliko: / на којем се у задњих 12 мјесеци, није проводила вакцинација против ових болести и увоз домаћих животиња вакцинисаних против ових болести није дозвољен, изузев за класичну свињску кугу, уколико: / **where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted, except for classical swine fever, if:**

- su životinje cijepljene protiv klasične svinjske kuge; / су животиње вакцинисане против класичне свињске куге; / **animals were vaccinated against classical swine fever;**
- životinje nisu pokazale kliničke znake klasične svinjske kuge na dan utovara pošiljke; / животиње нису показале клиничке знаке класичне свињске куге на дан утовара пошиљке; / **animals did not show any clinical signs of classical swine fever on the day of loading for shipment;**
- životinje su boravile na gazdinstvu isporuke od rođenja ili u posljednja 3 mjeseca i na tom gazdinstvu nije prijavljen ni jedan slučaj klasične svinjske kuge u posljednjih 12 mjeseci; / животиње су боравиле на имању испоруке од рођења или у посљедња 3 мјесеца и на том имању није пријављен ни један случај класичне свињске куге у посљедњих 12 мјесеци; / **animals remained in the holding of dispatch since birth or in the last 3 months, and where no case of classical swine fever was reported in the last 12 months.**

II.2.2. potiču sa имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva svinja – TGE;/ потичу са имања у којем у протеклих 12 мјесеци прије испоруке није било пријављених случајева вирусне упале желуца и crijeva свиња – TGE;/ **originated from holdings in which, over the past 12 months before departure, there were no reported cases of transmissible gastroenteritis of pigs – TGE;**

II.2.3. da životinje nisu bile cijepljene protiv slinavke i šapa, bolesti Aujeszkog, virusne upale желуца i crijeva svinja – TGE / да животиње нису биле вакцинисане против слинавке и шапа, болести Аujесзког, вирусне упале желуца и crijeva свиња – TGE / **that the animals were not vaccinated against foot and mouth disease, Aujesky's disease, or transmissible gastroenteritis – TGE;**

II.2.4. dolaze iz стада, која су слободна од бруцелозе или да су животинje у претходних 30 дана тестиране на бруцелозу свиња са негативним резултатом;/ долазе из стада, која су слободна од бруцелозе или да су животиње у претходних 30 дана тестиране на бруцелозу свиња са негативним резултатом;/ **come from herds which are free of swine brucellosis; OR the animals have been subjected within 30 days of departure to a test for swine brucellosis with negative results;**

II.2.5. boravile kod posljednjeg vlasnika od рођења или најмање 40 дана прије испоруке и да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тоčki II.2.1., а које се могу пренијети на свинje;/ да су животиње боравиле код посљедњег власника од рођења или најмање 40 дана прије испоруке и да у том мјесту и у кругу од 20 km од тог мјеста у наведеном периоду нису биле утврђене заразне болести наведене у тоčki II.2.1., а које се могу пренијети на свинje;/ **remained in the holding(s) since birth, or for at least 40 days prior to departure, and during this time the place of origin and the 20 km radius surrounding the holding(s) of origin, there have been no infectious diseases mentioned under point II.2.1. which can be transmitted to domestic swine;**

II.2.6. ukoliko su životinje cijepljene protiv respiratornog i reproduktivnog sindroma svinja - PRRS, на сертификату мора јасно бити назаачено да су животинje cijepljene, укључујући и врсту, те соj кориштеног cijepljenja; / уколико су животиње вакцинисане против респираторног и репродуктивног синдрома свиња - PRRS, на сертификату мора јасно бити назаачено да су животиње вакцинисане, укључујући и врсту, те соj кориштене вакцине; / **if the animals are vaccinated against porcine respiratory and reproductive syndrome of pigs - PRRS, in the certificate must be clearly indicated that the animals were vaccinated, including the type and strain used in vaccine;**

## II. PODACI O ZDRAVLJU / ПОДАЦИ О ЗДРАВЉУ / HEALTH INFORMATION

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj сертификата/ **Certificate reference number**

- II.2.7. sukladno sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na gospodarstvu podrijetla životinja, kao ni na gospodarstvima smještenim unutar 5 km ili u državi podrijetla životinja;/у складу са службеним информацијама није било клиничких, патолошких или серолошких доказа да је болест Аujeszky била забиљежена у задњих 12 мјесеци на имању поријекла животиња, као ни на имањима смјештеним унутар 5 km или у држави поријекла животиња;/ u skladu sa službenim informacijama nije bilo kliničkih, patoloških ili seroloških dokaza da je bolest Aujeszky bila zabilježena u zadnjih 12 mjeseci na imanjima smještenim unutar 5 km ili u državi porijekla životinja;/ **according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the last 12 months on the farm of origin of animals as well as on farms located within 5 km of the farm of origin, or in the country of origin, of the animals for export;**
- II.2.8. da životinje nisu namijenjene klanju u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja bolesti; / да животиње нису намијењене клању у склопу националног програма искорјењивања болести; / **that the animals are not intended for slaughter under a national program to eradicate the disease;**
- II.2.9. da je svaka životinja u pošiljci bila pregledana 24 sata prije utovara i nije pokazivala znakove zaraznih bolesti, koje se mogu s tom vrstom životinja prenijeti; / да је свака животиња у пошиљци била прегледана 24 сата прије утовара и није показивала знакове заразних болести, које се могу с том врстом животиња пренијети; / **that every animal in the consignment will be examined within 24 hours of loading and showed no signs of infectious disease, which can be with this type of animal transmitted;**
- II.2.10. prije otpreme životinje nisu bile u kontaktu sa ostalim papkarima koji ne ispunjavaju barem iste zdravstvene uvijete kao ove opisane u ovom certifikatu; / прије отпреме животиње нису биле у контакту са осталим папкарима који не испуњавају барем исте здравствене услове као ове описане у овом сертификату; / **prior to departure animals have not been in touch with other ungulates that do not meet at least the same health conditions as described in this certificate;**
- II.2.11. su bile utovarene za otpremu u Bosnu i Hercegovinu dana \_\_\_\_\_ u prijevozno sredstvo koje je očišćeno i dezinficirano prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i konstruirano da feces, mokraća, stelja ili hrana za životinje ne mogu isticati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prevoza. / су биле утоварене за отпрему у Босну и Херцеговину дана \_\_\_\_\_ у превозно средство које је очишћено и дезинфиковано прије утовара са службено одобреним средством за дезинфекцију и конструисано да фецес, мокраћа, стеља или храна за животиње не могу истицати или испадати из возила или контејнера за вријеме превоза. / **They were loaded for shipment to Bosnia and Herzegovina on \_\_\_\_\_ in the conveyance which is cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and so constructed that feces, urine, litter or fodder cannot stand or fall out of the vehicle or container during transportation.**

## II.3. POTVRDA O PRIJEVOZU ŽIVOTINJA / ПОТВРДА О ПРЕВОЗУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL TRANSPORT ATTESTATION

Ja, dolje potpisani službeni veterinar potvrđujem da gore navedene životinje: / Ја, доле потписани службени ветеринар потврђујем да горе наведене животиње: / **I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above:**

- II.3.1. da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo sukladno sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tokom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Regulativi (EZ) 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / да се са претходно описаним животињама прије и за вријеме утовара поступало у складу са одговарајућим одредбама Правилника о заштити животиња током превоза и са превозом повезаних поступака („Сл.гласник БиХ“, 57/10) што одговара Регулатива 1/2005 ЕЗ, нарочито у погледу напајања и хранења, и њихове способности за предвиђени превоз. / **da se sa prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu sa odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tokom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Sl.glasnik BiH“, 57/10) što odgovara Regulativi (EZ) 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i njihove sposobnosti za predviđeni prijevoz. / the animals described above have been treated before and during loading in accordance with relevant provisions of the Regulation on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH, 57/10) corresponding to Regulation (EC) 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for travel.**

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / **The color of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.**

Opaska/ Напомена/ **Note**

- (1) Samo za zemlje Evropske unije i CEFTA članice/ Само за земље Европске уније и CEFTA чланице/ **Only for EU member and CEFTA members**

Službeni veterinar / Службени ветеринар / **Official veterinarian**

\_\_\_\_\_  
 Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / **Name (in capital letters)**

\_\_\_\_\_  
**USDA Accredited Veterinarian**

\_\_\_\_\_  
 Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / **Qualification and title**

Datum / Датум / **Date**

\_\_\_\_\_  
 Potpis/ Потпис / **Signature**

\_\_\_\_\_  
 Pečat / Печат / **Stamp**